

To 退, or not to 退,
that is the question

編者的話.....03
我為何跑.....04
退休新(身)體驗.....06
六個小生去旅行 之 鹿兒島自駕遊.....08
人 + 木 ≠ 休.....11
趣味盎然之旅.....12
俾個 LIKE 你.....14
吹水講古佬.....16
周年旅行 2019.....18
水務署春節嘉年華會2019.....19
退休外籍工程師之子重遊香港.....20
逾百人零晨時分聚集鰂魚涌太古城康山一帶 見證水務署團隊合作精神.....22
2017/2018年徵文比賽亞軍 - 「你的名字？」 - 水務設施趣談.....24
體育預告.....27
我要「些牙」.....28
水務署義工隊.....29
「虛報出勤時間」屬刑事罪行.....30
遊戲天地.....30

誠邀投稿

編委會誠邀各位現職或退休水務署同事，把你在工作或生活上的所見所聞、點滴趣事，透過《點滴》用文字和相片與大家分享。請大家投稿時留意：

- 1) 中英文皆可，但避免篇幅太長；
- 2) 為提升閱讀趣味，若能一併提供數張相片和相片標題更佳；
- 3) 把文字檔案 (.doc file) 及相片 (.jpg file) 電郵至 droplet@wsd.gov.hk 或 Lotus Note: DROPLET/WSD/HKSARG；及
- 4) 若成功登載，稿件有可能獲《點滴》編輯委員會提名參加徵文比賽。

編者的話

孔子在《論語·為政篇》中以「三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順」簡要地描述自己的思想和心境在不同年齡階段的變化。而現代人在這方面的用字更為簡潔，「朝三，暮四，入五，登六」簡單地以一個動詞形容人生步入每一個十年的狀態。無論你現在身在那一個「字頭」，我估你對人生「登六」所帶來的衝擊最不知所以。

畢竟60歲是大部分同事的退休年齡，當我們一下子放下多年來繁重的工作和為市民服務的抱負，做回一個完完全全的自己，那種感覺真的很難想像。可能年青時的我實在太年青，當我進入水記時一點也沒有想過退休是怎樣的一回事。但當近年愈來愈多身邊熟識的同事陸續退休，加上自己也要選擇是否延長退休年齡至65歲，我不得不思考退休這回事。

為公也為私，今期《點滴》特意邀請了多位已經「登六」的前輩分享他們怎樣譜出人生新的篇章，當中帶有不少啟發值得我們思考和學習。另外，我們從今期開始請來對水務歷史素有研究的「吹水講古佬」以活潑生動的手法講解昔日部門內有趣的人、事、物。他的故事由水務署內不同的「水務柱」開始。



連登泰
總編輯

我為何跑？

鍾達光
前總工程師

我喜歡打乒乓球、羽毛球和壁球，卻從未想過跑步，直至收到女兒送給我的一份退休禮物：脂肪磅。脂肪磅可以量度體重、體脂肪率、內臟脂肪、骨骼肌率、生理年齡、基礎代謝和BMI，我竟然全部超標。而退休前的體檢，血糖指數高於正常值，脂肪肝也嚴重了。期待已久的退休生活就在我面前，我豈能讓它虛度？難道連我這個自詡常常運動、飲食清淡的人也逃不過「前半生用健康換錢，後半生用錢買健康」這個魔咒？思前想後，我急需一個高強度的星級運動，助我導演自己的下半生。

這非跑步莫屬，而且我住所樓下已經有一個超理想的跑步場地：荔枝角公園。就這樣我由零開始自學跑步。

為了讓雙腳有足夠時間休息，我改為隔日跑12公里及每個星期加操一次半馬長課。這份堅持和毅力早已超越當初為了身心健康走去跑步的原動力。對我來說跑步等同每日的荒漠甘泉，也視為一種修行，修行的目的不是為了神佛，而是為了成就更好的自己。因為跑了，你會對生活質素越來越重視，更捨不得浪費生命裏的每一分每一秒。因為跑了，你會發現每一天都是新的開始，每一個破曉都為你帶來生機和希望。跑步不僅是運動，更是一種生活態度。境隨心轉，你會發現人生的路隨著跑步越來越寬闊。健康的身體只是副產品，正面和清淨的生活態度，在不知不覺中影響了我。

我喜歡參加比賽，尤其是慈善跑，在賽道上和跑手一起分享跑步的喜悅和辛苦操練的成果。比賽仿如人生，在賽道上亦有跌宕起伏。你會感到困惑，會出現傷痛，需要冷靜和無比的毅力去完成賽事，更需要勇氣去退出。但當你終於衝線那一刻，那份興奮、激動和滿足感，非筆墨所能形容。比賽也是公平的，這裡沒有奇蹟，只有累積。在賽道上跑手各取所需，年青進取的會著意速度和能否突破PB (personal best)，而我只專注當前的景色和一呼一吸，享受過程，自得其樂。



零的突破令人鼓舞，第一次已經可以一口氣跑2公里，4個星期後已加至6公里。為了讓身體盡快消脂和適應跑步，我每天隨了摸黑爬起床晨跑，午餐前在家裏原地跑一小時，晚餐前又另外一小時，晚飯後又到公園健步4公里。身體的回應令人振奮，各項讀數持續下降到正常值內，輕了十幾磅，生理年齡亦由最初的57歲降為48歲。連纏擾多年的脂肪肝也出現逆轉，由中度轉為輕微。更不用說呼吸暢順了，睡眠質素大大提升了，人開心了，精神飽滿了……。

我又急不及待報名參加多場長跑賽，逼迫自己不斷提升速度和距離。就這樣在短短6個星期內我已有能力一口氣跑10公里，並自此維持每日跑10公里，風雨不改。即使累了、痛了也不會中途停下來，心想就算要爬回家都要堅持到最後一刻。

過度操練和不正確的跑姿，令雙腳傷痕纍纍。一般跑手都會遇上的足底筋膜炎，更令我跑後舉步維艱，直至掌握了一套適合自己的跑姿和拉筋動作，讓我即使跑半馬 (21.0975公里) 也不痛不累。

我愛上跑步。如果要用一句說話去形容，我會說「相逢恨晚」。如果要設下期限，我希望是20年。遺憾沒有更早開始跑步，讓我擁有強大的魄力和輕快安穩的心去服務市民。

生命影響生命，我對跑步的熱情和執著，感染了我的家人，子女也加入了跑步的行列。

感恩上天讓我可以跑，更賜給我能力由10公里升級到半馬。今年1月13日的台北渣馬，在比賽前3星期身體狀況突然變得飄忽，感恩在戰戰兢兢的心情下終於順利跑畢人生的第一個半馬賽。

我會一直跑下去，將跑步和禪修結合起來，既鍛鍊身也鍛鍊心，彼此相容並蓄，又層層深化。經常有人問我會否跑全馬？全馬跑42.195公里，已經偏離了修身養心的範疇，不過如果可以讓我跑一場東京馬、大阪馬、京都馬……。

原意退休後將全副精力放在油畫和二胡上，想不到竟然迷上了跑步。更感到驚奇的是我一直認為導人迷信的佛教，自從退休後的一次偶然接觸，其博大高深的佛理竟然讓我著迷，成為我潛心修習的對象，這大概是佛家所說的因緣和合罷。

跑步、油畫、二胡、佛學、旅行、電影、羽毛球……，讓我的退休生活多姿多采。

退休新(身)體驗

陳橋根 前高級水務督察

我們對未來的不確定性或多或少都存在一點憂慮和困惑，例如每逢轉工、轉職位、甚至升級的時候心裡或多或少都會有些不安的感覺，更何況要面對退休！回想工作時天天接觸到的伙伴、承建商、客戶...等等在一夜間離遠了。林林總總的問題和挑戰再也不用記掛和操心。過往的挑戰、責任、人脈、地位和影響力瞬間歸零。任何人都不容易適應；更何況是早已習慣長期亢奮的我。

在退休後為了刻意營造那份忙碌和期盼的情緒，我選擇不斷參加旅遊。在去年八月底我更參與了一次非常不一樣的旅行。徒步（trekking）從新疆的北面穿越天山山脈到南疆。那兒鄰近哈薩克斯坦；是中國的極西，全程需要在海拔二千米以上既無網絡、又無補給的山群中上上落落，用八天步行二百多公里。由於位處高山區域，早晚溫差極大，氣候變化萬千。我特意添置了很多禦寒、防風和抗雨的裝備以適應那極端的狀況。誰知在收拾背囊時才發覺它已經重六十多磅。那是一個不可能的重量，就連背負一會也覺得有困難，更不用說我要陪著它十天了！最後經過多次反覆的整理，將大部分新添置的裝備留下，但帳篷、相機、衣物和食品加起來依然有40多磅。



雪地馬群氣勢磅礴



極地露營



環境惡劣馬匹也不會亂走，跟著馬糞走會是一個不錯的選擇



朝著遠處的天山山脈進發



烏魯木齊的大巴扎，市民慶祝古爾邦節



由於環境險峻，一路上都會見到不少馬和羊的骸骨



傳說中能醫百病的天山雪蓮



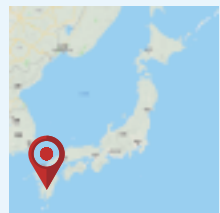
深不見底的冰裂

從深圳乘六小時飛機到烏魯木齊集合，我們一行十七人來自中國各地，其中三位領隊。從烏魯木齊乘坐十小時火車到伊犁，之後再乘坐半天汽車進入山區。行程中清水補給尤其重要，因此領隊每天會帶我們到水源附近紮營。有一天由於水源距離甚遠；我們要從大清早步行四十多公里，到晚上八時多才到達水源紮營煮食。每天要在陡峭而被冰雪覆蓋的山坡上攀爬，又要在冰凍的急流中涉水，體力及安全是要細心應對的最大問題。每天晚上獨個兒在帳篷裏用藥油為我繃緊的肌肉大力按摩，期待睡覺後的身體可以回復得好一些。雖然在那幾天吃盡了苦頭但是所見所聞卻非一般旅行可以領略得到。除了風景異常壯麗之外；我更體會到人類面對大自然的渺小。山野間有無數的羊和馬但我們一點優勢都沒有。為了適應極端的環境，人類和動物的分別已經變得很少了。全賴這一班來自五湖四海的朋友；大家相互幫忙，才能翻山越嶺。亦由於多日無味好食，要返香港大吃一頓的念頭很多時成為自我催眠繼續向前的動力。

想家。非常難熬的體驗。行程中思鄉情緒非常嚴重，幾乎在第二天已經開始想家了。電影「黃金兄弟」中曾志偉說得好，越接近死亡就越知道乜嘢係最重要。

我為這次行程製作了一段短片，請大家欣賞。





六個小生去旅行 之 鹿兒島自駕遊

方耀榮
前高級水務督察

今次目的地為日本九洲的鹿兒島，我們希望除了享受到當地美食之外，還可以一覽周邊群島的火山風光。我們按照以往多次合作的經驗，不消一星期已編定行程，並於網上訂妥機票、酒店及租車等等。於是六位小生：根總（葉根揚）、大盧（盧樹立）、才叔（徐炳才）、西門（許耀華）、阿Tim（陳錦添）和耀榮（方耀榮），於2018年4月下旬的一個早上，暫別老妻，齊齊飛到日本九洲。

第一天 (香港 - 宮崎機場 - 平和台公園 - 宮崎神宮)

經過三個多小時的機程，我們於下午到達日本宮崎機場。別小覷這1954年啟用而唯一的跑道只有2,500公尺長的「蚊型」機場，它可是全九州22個機場中，人流最旺盛的其中一個。

離開機場首要辦理的當然就是領取租車，再由三位擁有國際牌的弟兄輪流擔當「車長」的重任。當時六位小生再加上六件行李，勉強擠入一部「挪亞」八人車都頗花心思。



宮崎神宮

由於距離進駐酒店尚有數小時的空檔，所以第一個景點先到訪「平和台公園」及「宮崎神宮」；可能旅遊高峰期已過，兩個景點都顯得異常寧靜，取景可以說是毫無難度。離開「宮崎神宮」已日落西山，既然來到宮崎縣，當然要一嚐著名的「宮崎牛」啦！按圖索驥找出當地最出名的「宮崎牛 APAS」居食屋，怎料卻碰了一鼻子灰！原來此處必須預先訂位，而且每晚招待名額有限，不過仍會有少量「棄權位」可供等候！但我們始終都要放棄而另覓其他地方。最終我們享用過有宮崎牛作為主菜的晚餐後，各人才安心入住預訂的宮崎青島酒店。

第二天 (鬼之洗濯板 - 青島神社 - 堀切峠觀景台 - 道之駅 - 日南公園紀念館 - 復活島 - 鵜戶神宮 - 一番街)

翌日清晨，耀榮趁各弟兄尚在睡夢中，私下跑往「青島神社」的海灘上晨操，而深深感受到何謂「良辰美景」！沿途跑經「鬼之洗濯板」時，忍不住要彎身去近觀一排排類似洗衫板的天然岩石，反覆地承受著海浪的沖擊。早餐後，我再度引領弟兄們橫渡這「鬼之洗濯板」時，發覺當海上的湧浪翻騰得比較急劇時，又會有另一番景象出現，怪不得稱之謂「鬼之洗濯板」！參觀完「青島神社」內的「鴨就宮」及「繪馬祈福拱廊」後，大夥兒便離開這青島海濱公園，再轉出大路口去觀賞種植有多類型花卉的「亞熱帶植物園」，園內還有一所別緻的小食店，提供香濃的咖啡及冰凍的芒果沙冰。



鬼之洗濯板



匆匆折返酒店取車便再度展開第二天的行程，主題是沿著整個日南海岸遊覽；首先到達「堀切峠觀景台」去遠眺太平洋海域，驚奇的是整個海面上竟沒見到任何船隻，只見到一堆堆白頭湧浪向岸邊不斷滾上。雖則離岸頗遠，但仍感受到湧浪非常之有節奏地向海岸沖擊。到達「道之駅」中途休息站便順道享用該處的午餐，雖然純屬一般粉麵飯等小吃，但透過該圓型休息站的巨型玻璃窗幕，卻可以邊食邊遠眺四周廣闊的景色，不失為一所休閒的歇腳點。中午時分終於到達「日南公園紀念館」及著名的「復活島」。進入紀念館之前，先到「天地望蝶」取景，在日光底下先觀賞該奇異石標的倒影，再入紀念館內見識多款型態不一的昆蟲。在途經「復活島」的小徑時，山坡上橫放了一系列七個疊腿的「彩虹人像」供遊人拍照，我們六位小生當然不會錯過啦！而重頭戲必然是『復活島』的「摩艾群石像」，七座五至六米高的石像，背向太平洋海岸而相隔米半豎立，仿似是守護著這小島的神像，我等又焉能錯過這打卡聖地？相隔半小時的車程，又到達另一處俯瞰太平洋的景點-「鵜戶神宮」。到訪這個建造於懸崖山洞裡邊的神宮，先要經過一個山崖旁邊的通道，再經過一條後期加建的石橋，始能通往神宮內的「御本殿」參神。而橋下有座「靈龜石」守護著洞口，時刻迎接著波濤洶湧的太平洋海浪，誓作一個忠心的守護者。時近黃昏，正好前往市區晚飯，個多小時的車程後終於到達區內有多間居食屋的一番街，正好再度回味之前一晚的宮崎牛和其他刺身了！



彩虹人像，你會想起任何人嗎？



復活島摩艾群石像

第三天 (宮崎縣 - 鹿兒島縣 - 有村溶岩展望所 - 櫻島活火山 - 霧島錦江灣國立公園)

第三天的早餐過後，便要收拾行裝離開宮崎縣再驅車向鹿兒島縣進發，主要探訪「櫻島」及「霧島」的活火山，近距離感受一下活火山的威力。經過兩個多小時車程，途經著名的「黑神埋沒島居」及「牛根大橋」後，終於到達「有村溶岩展望所」。各人步出車廂時已感受到陣陣燃燒的味道，間中有陣熱風夾雜著一堆黑點的火山灰迎面打來，這種「迎賓」的方式真殊不禮貌呀！既然不受欢迎唯有逗留片刻便速速離場。驅車落山後又到達另一個小鎮，找到一間小食店享用了住家式的黑豚拉麵，便繼續上路。約半小時車程左右又到達另一處觀賞「櫻島活火山」的地方叫「湯之平展望所」。可能由於風向及距離的關係，覺得這處觀賞得比較清晰及無被火山灰正面侵襲的感覺。逗留半小時後沿海邊落山到達「霧島錦江灣國立公園」，這個公園面向往返鹿兒島的汽車渡輪碼頭，而園內最奇特的設施就是有一條供遊客浸腳的水道，據說坑內連綿不絕的流水，正是經由山上流下的溫泉水，有醫療效用。各人浸完腳後又順道參觀隔鄰一所「櫻島旅客中心」，中心內的圖片讓我們了解到這一帶火山爆發的歷史及影響，之後便連人帶車乘搭渡輪前往鹿兒島。（我等港人自從有海底隧道之後，相信很久都未試過乘搭汽車渡輪了！）到達島上便立刻前往酒店安放行李，爭取時間在天黑前乘搭區內的電車四處遊歷。最後，我們選擇在市中心一所名曰「黑加亭黑豚料理」的食肆，享用美味的黑豚肉和刺身拉麵，飽餐後又步行至天文館的內街及前往市內各購物區閒蕩。



霧島錦江灣國立公園

第四天 (山川砂湯里溫泉 - 唐船峽 - 西大山駅 - 池田湖旅之駅 - 番所鼻自然公園 - 城山展望台)

第四天的行程更趨緊湊，我們急急鯨吞了酒店預備的日式早餐後，趁著旭日初升之際，立刻驅車前往「山川砂湯里溫泉」享受天然熱砂浴；雖然我們已有不少浸溫泉的經驗，但活生生被埋在熱砂堆中卻從未試過！試想想身體四周被熱砂緊緊包圍著已經有被「生葬」的感覺，開始時的熱力及壓力更會令人心跳漸漸加速，繼而開始有窒息的感覺，怪不得每人每次只可以逗留15至20分鐘，兼有專人看守著以防萬一！不過被熱砂蒸焗完之後，的確有煥然一新之感，整个人都有著輕飄飄的感覺，最妙之處就是我們不約而同地都感到腹如雷鳴！各人匆匆享用該處供應的溫泉蛋之後，又繼續上路，利用導航儀尋找「唐船峽」的位置，一嚐著名的「迴轉流水麵」。這家食肆建造於一個山坡之下，先要通過一條古色古香的木橋，再轉乘一部升降機才能到達山下，而山谷內卻又別有洞天；一座紅色小型神殿名曰「川上神社」，再加上整個錦鯉及紅鱒魚池設置於花園的前端，而末端就是供應迴轉流水麵的「長壽庵餐館」。



溫泉砂湯里熱砂浴



唐船峽流水麵

見識過在大型圓盆內流轉的日式冷拉麵之後，又驅車前往鹿兒島最南端之火車站——「西大山駅」，好不容易才等候到一部古典的電動火車到站，守候的群眾立刻蜂湧而上拍照留念。離開這火車站到下一個景點「番所鼻自然公園」途中，經過一處名為「池田湖旅之駅」的公園，眾人皆被這裡一大片花海吸引著而紛紛下車觀賞及拍照，而座落湖畔的石櫓有著微風帶來了陣陣花香，令我們六位小生差點兒睡著。依依不捨地離開這花海之後，終於來到「番所鼻自然公園」，這個由一大堆天然黑色礁石組合而成的海岸公園，其面積廣大的程度，若不參考導賞圖都不知道應從何處作為起點；而這裡共有九個形態奇特的天然石灘，輾轉兩個多小時都尚未能夠觀賞到一半，但由於時近黃昏，我們只好趁著太陽伯伯尚未收工之際，趕到「城山展望台」，作遠距離觀賞對岸的霧島活火山。勞碌了一整天眾人皆感到疲乏不堪，從速找到一處叫「薩摩酌房」的居食屋，享用了一頓豐富的黑豚肉涮涮鍋才返回酒店休息。

第五天 (百貨公司血拼 - 鹿兒島機場 - 香港 - 溫馨愉快的家)

逗留在九州的最後一天，當然要選擇一間大型百貨公司去血拼啦！位於鹿兒島JR中央站內的幾個大型商場，貨品令人目不暇給，尤其是幾間玩具商舖，如果你家中成員有屬小孩之輩，幾難會空手而回！血拼完之後就在附近一間叫「思無邪拉麵屋」，享用了一碗美味的黑豚拉麵。飽餐之後，大夥兒便收拾行李裝先去還車，隨後再轉乘專巴往鹿兒島機場搭機返回香港，結束了六個小生五日之旅。



番所鼻自然公園



薩摩酌房黑豚肉涮涮鍋

後記：一個能夠增進老友感情的經歷，亦是自駕遊難忘之處，必定是駕駛者根據導航儀的指示、手握軚盤正欲轉向之際，背後卻響起多個指示你轉去不同方向的声音。雖然最終必定會有一個中鵠，但你又會聽誰的呢？

人 + 木 ≠ 休

王紹明
前一級監工

1. 問：點解退休後想到做裝修？

答：年輕時，我的興趣是「鬥木」（即木工裝修）。依家就係追求夢想。

2. 問：裝修的苦與樂？

苦：做裝修要早出晚歸。工作時，需要大量體力和勞動。例如，拆除舊有磚牆時，需要托起重六千克的電炮仔。有時候需要和師傅一齊去新填地街買裝修材料回工地，甚至把它們搬上搬落。搬運石膏板和夾板也非常吃力。當工作完畢，回到家裡，身體已十分疲倦。洗澡後，一會兒便睡著了。

樂：當踏進一個「空空如也」的新工地，甚麼也沒有。每天我都跟師傅忙這些忙那些。隨著每天的過去，漸漸見到作品形成。這樣的成果，使我感自豪及給自己無比的愉快感覺。加上每天都可以伸展筋骨，像做運動一樣。

3. 問：其他裝修同行見你60歲先入行有無特別睇法？

答：我60歲退休後先入這行裝修。同行的睇法係搶走他們的飯碗，又多了一個競爭對手了。所以我都需要向他們解釋一番。

4. 問：以前WS(監工)只係叫人做嘢，現在要落手落腳，有無特別感想？

答：做WS時，只係睇著承建商工人做嘢和做監管的工作。現在親身體驗到自己落手落腳去做時，是非常辛苦及疲累。還要降低自己的身分啊！回想起以前做WS時的工作，甚是懷念！

5. 問：家人對於你退休後做裝修有無意見？

答：我退休後加入這個裝修工種，家人都很支持。但叮囑我在工作時，必須萬事小心。

6. 問：有無意見給一些將會退休的同事如何計劃退休生活？

答：退休後，基本上有許多未習慣的生活，可以慢慢去適應。比如去參與「自助人生計劃」及各式各樣的興趣班，甚至一些可豐富知識的學習班，也可以擴闊自己的社交。每天早上抽些時間去拉一吓筋骨，做吓筋骨運動。持之以恆，身體就會健康了。



趣味盎然之旅

關錫堯
前總工程師

我於2018年3月參加了一個名為「海上絲綢之路—金門、泉州五天團」的旅行團。金門以釀造高粱酒聞名；泉州則是古代海上絲綢之路的起點，文物豐富。行程雖然只有五天且第一天無觀光，但景點接近，每程行車時間短，到過的地點甚多，看到很多趣味盎然的景物，見聞增廣不少，收穫甚豐。

我選了十張照片，考考大家的智慧，答案在第26頁。



1. 這些在岸邊的設施，有什麼用途？



2. 這個約八米長的物體，有什麼作用？



7. 筆者置身於兩座房屋中間，兩座「特級豪宅」的主要建築材料是什麼？



8. 泉州西湖旁的欄杆，為什麼上下顏色不同？



3. 這對對聯，在什麼地方出現？



4. 這幾個藝術作品的主要材料是什麼？



9. 蟠埔漁村的女士，頭髮上的白色飾物是什麼？



10. 這個古代石刻，是屬於什麼宗教的？



5. 這幅牆上砌畫，背後隱含了什麼吉祥語句？



6. 這個號稱「老子天下第一」的太上老君石像，平面的面積有多少？

後記

轉眼退休已七年多，《點滴》曾先後刊登過我的〈退休 = 開始 / 終止？〉和〈退休 = 嘗試 + 突破！〉兩篇文章。退休生活十分忙碌和充實，除了旅遊之外，還有很多服務和公益的事項；我繼續參加水務署的大型活動，又擔任水務署職工會的顧問和《點滴》的客席顧問；近年更多了弄孫為樂。

退休同事有多個飯聚群組，我參與的三個包括以管理人員為主的「WSD」、專業人員的「W S Lunch」和多個職系共融的「水記吹水會」，午餐共聚分別每季、每兩個月 and 每月安排一次。有興趣加入這些群組的退休同事請聯絡我。附上「WSD」群組最近飲茶的照片，其中年紀最大的是92歲的歐陽讓（前右三），而旅居海外回港一行的是劉道軒（前右四），他是水務署第一位華人助理署長。出席者還有4位前水龍皇，23位出席者之中你認得出幾多位呢？





NTE (後排左起) 一級監工黎康勝、技工梁金全、二級監工吳偉倫、技工顧張堯、二級監工沈進然、朱文浩、助理水務督察李浩彰 (前排左起) 一級監工賴國麟、二級監工布文浩、技工胡木興、水務督察戴勝泉、助理水務督察蕭曉峰、高級水務督察何志揚 (不在相片中) 二級監工鍾兆基、技工梁福祥
 吉澳村村長及代表和北區區議員何樹光及溫和輝
 2018年10月2日和2018年11月5日

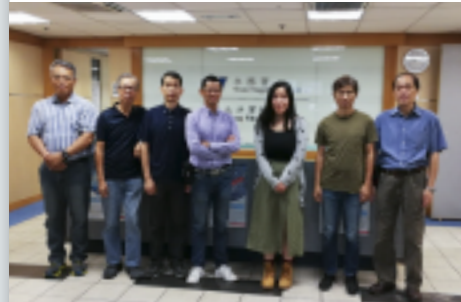
#新界東區 #吉澳村 #於超強颱風「山竹」吹襲香港期間，為吉澳村村民調派水船，提供緊急供水，並迅速更換及修復水管，減低颱風對村民的影響。
 #新界東區 #區議員 #於強颱風「山竹」吹襲香港期間，利用水船、水箱和大型樽裝水，為吉澳居民提供臨時供水，並搶修供水系統，讓居民生活盡快回復正常。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

TS (左起) 用戶服務督察劉佳才、退休後服務合約用戶服務督察顧東榮、郭成贊、退休後服務合約水務督察范景祥、公共關係聯絡經理梁進一、退休後服務合約用戶服務督察張錦成、退休後服務合約助理水務督察鄺文彬
 水喉匠柳先生
 2018年10月5日

#技術支援 #改善供水申請的程序，縮短申請需時。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

C (左起) 駐地盤工程師趙冠球、潘允鋒、工程師馮懷善、公共關係聯絡主任張芷欣、駐地盤高級工程督察謝雲龍、駐地盤工程督察楊偉漢
 離島區議員李桂珍
 2018年10月5日

#建設部 #合約號碼:10/WSD/14 #於超強颱風「山竹」吹襲香港期間，迅速在長洲進行水管修補工作，盡快恢復供水，減低颱風對居民的影響。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

HK&I (左起) 二級工人李煒森、技工周進其、伍根全、葉其青、助理水務督察李文滔、一級監工羅玉堂、二級監工容毓拿
 離島區議員李桂珍
 2018年10月18日

#香港及離島區 #於超強颱風「山竹」吹襲香港期間，迅速在長洲進行水管修補工作，盡快恢復供水，減低颱風對居民的影響。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

PM (左起) 工程師黃獻之、高級工程師林煒基
 沙田區議員吳錦雄
 2018年10月19日

#工程管理部 #合約編號3/WSD/15 #於沙田濾水廠原地重置工程上積極與社區持份者溝通，關心居民所需，表現專業。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

HK&I (後排左起) 技工莊良蓮、助理水務督察賴景山、一級監工梁有志、一級工人曾超電、二級監工黃浩龍、一級監工江紹宗、助理水務督察梁志君 (前排左起) 技工駱生、周錦輝、合約員工麥有貴、李志華、技工梁育強、二級監工魏海維、一級工人葉錦光、助理水務督察廖偉康
 香港鐵路有限公司
 2018年10月19日

#香港及離島區 #於超強颱風「山竹」吹襲香港期間，盡快令杏花邨恢復供水，讓居民所受的影響減到最低。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTW 高級水務督察阮錦榮、助理水務督察馮立威、二級監工李梓勤、林勝德、技工湯耀宗、楊志得、二級技工馮冠浩、何廣翔
 屯門區議員梁健文
 2018年10月30日

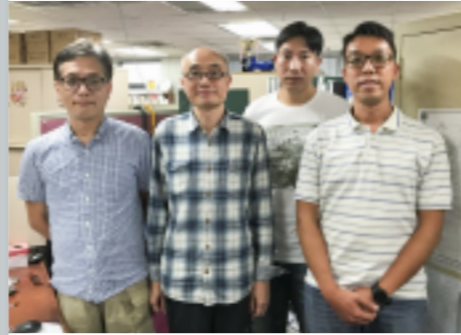
#新界西區 #於超強颱風「山竹」吹襲香港期間，即時提供專業服務，減低颱風對居民的影響。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

HK&I (左起) 水務督察梁家華、李展洪、助理水務督察趙子洪及羅兆基
 東利大樓業主立案法團
 2018年11月2日

#香港及離島區 #提供專業服務，協助處理東利大樓的消防水管接駁工程。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 一級監工鄧惠全、二級監工黃俊民、何永輝
 社山村原居民及居民代表
 2018年11月7日

#新界東區 #迅速處理水管漏水，妥善完成工作。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 二級監工謝漢昇、助理水務督察黎兆禧、二級監工陳潤榮、一級監工鄧碧松
 大埔區議員鄭俊平
 2018年11月8日

#新界東區 #盡心盡力為大埔區居民服務，及時為居民解決困難。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

K (左起) 助理水務督察楊偉雄、技工陳智泉、二級監工黃偉明、一級監工蔡醒輝
 市民何小姐
 2018年11月8日

#九龍區 #積極跟進重新接駁供水工程，使供水服務得以暢順進行。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

滴惜仔

【獲客戶填寫「表揚優異服務表格」讚揚的同事】
 張達成 (用戶服務督察) #香港及離島區
 王星若 (客戶服務代表) #客戶電話諮詢中心
 鄧奕希 (助理文書主任) #灣仔客戶諮詢中心

你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

CA (左起) 助理文書主任郭詠和、邵希麟
 用戶
 2018年11月10日

#客戶帳務組 #盡心幫助市民，協助解決水費問題。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTW 高級水務督察阮錦榮、助理水務督察馮立威、二級監工林勝德、技工楊志得、梁國樓、李俊威、二級技工石浩文
 良景邨業主立案法團管理委員會主席鄭先生
 2018年11月12日

#新界西區 #協助處理良景邨水管爆裂問題，使更換閘擊工程得以順利完成。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 一級監工鄧惠全及二級監工黃俊民
 大埔區議員陳笑權
 2018年11月13日

#新界東區 #迅速處理黃宜坳村水管爆裂問題，表現專業，令居民所受的影響減到最低。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 一級監工鄧惠全、二級監工何永輝
 大埔區議員鄧銘泰
 2018年11月14日

#新界東區 #迅速處理大埔頭村水管爆裂問題，表現積極，使事件得到妥善處理。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 二級監工黃浩龍、助理水務督察賴景山、二級監工梁有志
 東區區民關注組召集人林偉文
 2018年11月16日

#新界東區 #於翠灣街因水管爆裂而臨時暫停供應食水及鹹水一事上，積極與居民溝通，盡快恢復供水，把影響減至最低。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

NTE (左起) 二級監工陳仲恆、用戶服務督察關啟青
 市民俞先生
 2018年11月27日

#新界東區 #積極跟進重新接駁供水工程，使供水服務得以暢順進行。



你和其他 1,314,520人 520,999次分享
 讚好 回應 分享

想讀正經的水務歷史，不用說當然要讀何佩然教授著的《點滴話當年》。承蒙《點滴》總編不嫌棄，給我這個吹水唔抹嘴的講古「中佬」，借個版面來天花亂墜一下，講下水務歷史的「番外篇」。雖然不是甚麼深入考古研究，但也不是胡亂杜撰。大家不妨看看，姑且消遣一下。

之前工作時都會遇著一些市民或從業員，都會叫水記做水務局。講古佬就好好奇，想知幾時的正式名稱係水務局。

追查得知，1960年代初，當時的水記的確叫水務局，但不是 bureau 的局，而是 Waterworks Office，而 Waterworks Office 英文一名那時已經沿用了一百年。1960年代後期，政府改組，水記就不再叫局，轉叫水務處。至1982年正名叫水務署。

上一輩香港人可能叫慣了，而這些行政事，叫做局或處或署其實又有乜所謂呀。大家最緊要有潔淨的水可用啫。

但以下我講古佬要介紹的，千真萬確是「水務柱」！

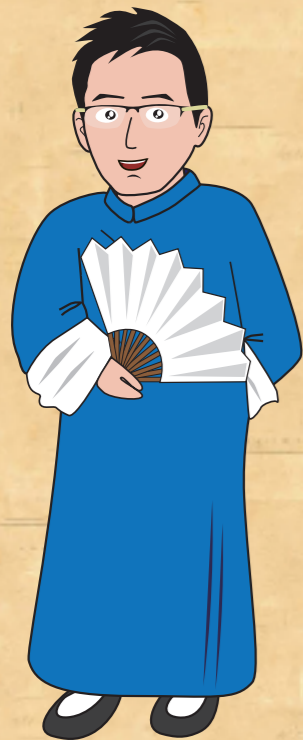
首先出場的是位於1863年落成薄扶林配水庫的 Air vent 通風口(圖一)。它是三級歷史建築。古物諮詢委員會網頁的歷史建築資料庫(英文版)就話這款是當時(1863年)的標準設計，鐵管上有狹縫來疏氣，與其他配水庫的通風口設計相近。這款有些少維多利亞式風格的頂頭裝飾，都算幾靚幾有特式。1928年落成的石梨貝配水庫有修長而功能性主導的通風口(圖二)，看信你話似什麼呢？

維多利亞城界碑大家可能會知，但原來水記都有界碑，就是1902年就豎立在九龍水塘直接集水區邊界的界石(圖三)。界石四面只得一面有刻著的KWW 1902 No.X 的字樣，這刻字的一面向集水區之外，為識別界內外之用。因為當時《展拓香港界址專條》是英國人向清政府租借界限街以北深圳河以南的土地，話雖是99年但總有歸還的一日。因此估計豎立界石是「留後著」的。相信應該有30塊界石，至今仍有7塊未找到。

接著的是一個無編號的，1923年造的消防火躉(圖四)。它位於水潭篤原水泵房之內。應該都是全港只剩這個1920年代貨色，因為大部分街道都經過改造改善而拆走年代這麼久遠的火躉了。這個火躉安裝在泵房大門前，可能因為當年泵房是燒煤，以鍋爐蒸汽推動水泵，防火和滅火是非常重要的。現在還有數頂寫著T.T.T. *的黑色消防帽存放在泵房內。

(* T.T.T. 為TyTam Tuk)

跟著係1920-30年代，與城門水塘一齊興建的量雨計rain gauge (圖五)。現時在城門水塘的蝶園內。查當年工務司的年報末段有一個附表，表列了天文台和各個水塘內的量雨計於全年每月份錄得的雨量數據，單在城門谷內就有三個量雨計了。



吹水 講古佬 之 我們都是水務柱



圖一：薄扶林配水庫上的通風口 (三級歷史建築)



圖二：石梨貝配水庫的通風口



圖三：第12號九龍水務界石



圖四：大潭篤抽水站內無編號但鑄有年份的火躉



圖五：城門水塘賞蝶園內的舊式量雨計

最後的是三款舊式火躉。12個出水口的「大郵筒」(圖六)在香港都應該差不多全拆走了。這個出水量不是普通DN150街喉可以應付到。從1963年的圖則SK957/B知道這些大郵筒都是駁18吋(DN450)「橫身水掣」，給消防員以撲滅大火。另外圖七的火躉肯定不是「和尚頭」了，因為頭頂多了隻角！編號為38這個細的秤把和獨特外形都說明了它都應該有一把年紀了。也有另一款是六角形頭(圖八)，我就在銅鑼灣區見過兩隻。

這些水務柱，是水務的中流砥柱，默默為水記工作，講古佬衷心希望它們還可以繼續留下來見證歲月吧！



圖六：大郵筒



圖七：「獨角獸」火躉



圖八：不只在萬宜水庫出現的六角柱

周年旅行

2018/19年度的周年旅行已於2019年1月19及20日舉行，我們一行180多人經剛啟用的港珠澳大橋走進大灣區城鎮品嚐美食及觀光。

李潔威
康體會主席

第一天大清早上，大家於旺角集合，再分別乘搭四輛旅遊巴士，親身感受港珠澳大橋這個世界級工程的便利，只需兩個多小時已經到達開平。在當地吃過海鮮餐後便前往鳳儀里碉樓景區，欣賞百年古村碉樓，體驗僑鄉鄉土民俗風情。



當晚大家下榻恩平市的酒店，在酒店的西餐廳享用豐富的中西式自助晚餐，並進行大抽獎，人人有份，永不落空。晚餐後是大家自由活動的時間，有的夜遊恩平市，有的享用酒店設施，各適其適。



第二天在酒店享用自助早餐後便出發前往鶴山，品嚐當地馳名的《青花瓷富貴大盤魚》。之後再到江門的餅廠參觀製餅過程，大家除了即場品嚐新鮮出爐的葡式蛋撻，更不忘購買手信。回港前在深圳享用粥水海鮮火鍋，然後經皇崗關口回港，完滿結束兩日一夜輕鬆悠閒的旅程。



水務署春節嘉年華會2019



籌委會委員與部門管理層大合照



少年領袖團的舞獅贈興



全程投入去玩，難怪最後5個大獎你攞走3個喇！



最具環保概念獎冠軍(新界東 - 新界東方之豬)
有得飲，有得玩，一舉兩得。



仲有兒童臉部彩繪玩！



雙料冠軍(繪圖室 - 餘珠如寶)
最佳攤位設計和最佳遊戲比賽，實至名歸。

「少小離家老大回」—— 退休外籍工程師之子重遊香港

《點滴》記者

退休是人生大事，大家有沒有想過退休後做什麼呢？有人說要環遊世界，有人說要實現夢想。一位退休外籍工程師之子Mr. Hugh Johnson就選擇了在將近退休之齡重遊他童年生活的地方——大潭篤原水抽水站高級員工宿舍。

大潭篤原水抽水站位於大潭灣內，始建於 1904 年。Mr. Johnson就是在六十年代跟隨當時身為水務局工程師¹的父親漂洋過海，在大潭篤原水抽水站旁的高級員工宿舍生活。



大潭篤原水抽水站員工宿舍舊貌(左) Mr. Johnson和其中一位「阿媽」(右)

初到埗時，Mr. Johnson剛兩歲，在港生活至十多歲才回到出生地英國升中。想不到這一晃，要過了不惑之年才有機會「回家」。他笑說自己成長的大半時間都在香港，如果化驗他身體的成分追溯來源地，應該能夠發現香港的部分。說著說著，他拿出一張張的照片，裡面有他和當時受僱到宿舍工作的兩位「阿媽」²阿盈和阿金。Mr. Johnson忘形地說著自己被她們帶大的點滴，對她們滿是感激。當時附近除了抽水站外，還有其他的員工宿舍。Mr. Johnson憶起當時經常和其他員工的孩子一起遊戲。「想起來，我其中一個遺憾就是沒有學好中文。」Mr. Johnson摸摸頭有點不好意思地說。



宿舍內花園今昔對比，Mr. Johnson特意在同一地點拍照留念



Mr. Johnson分享家旁的大潭篤原水抽水站是他最喜歡的「遊樂場」。他不時會到那裡窺探，小時候已經被不停運作的引擎和水泵深深吸引。「當時覺得這些機械真的好神奇，真想成為工程師！」憑著當日的記憶，Mr. Johnson帶著《點滴》記者到抽水站內四處走，展示其父親拍下的照片。多年來，建築物頂部仍保持為瓦片木樑。雖然抽水站現時改用全自動化電腦監控的電動水泵操作，但抽水站及外圍相連宿舍、部分運煤炭用的小火車路軌，仍保持着當時的風貌。



大潭篤原水抽水站今昔對比

要數另一樣Mr. Johnson童年最深刻印象的，就是當時常在宿舍眺望大潭港美麗的景色。「當年我在家中的窗口望出去，看見的是那藍得發亮的港灣和一艘艘的船，晚上燈塔的光照到船底，船彷彿在空中飄浮一樣！」

問及Mr. Johnson這次重遊舊地的感想，他說：「除了激動還是激動。」坐在昔日的家門前，童年的回憶在這已經改變了不少的地方湧上心頭。當日的「阿媽」、鄰居玩伴都不在這裡了，抽水站操作員都換人了，唯獨是抽水站的機器仍每天為市民服務。退休外籍工程師之子在將近退休之年回到這片舊地，與不間斷運作多年的機器相映成趣，彷彿提示著代代的更替，是萬物生生不息的開端。

在訪問中，Mr. Johnson提到昔日的花園啟發了他成為今日的園藝師。這一次故地重遊，或許又會為他帶來新的靈感。各位未退休、將退休或已退休的同事，不妨像他一樣找時間重遊故地，或者也能尋回初心、找到新意念。

順帶一提，現時該員工宿舍已不開放予員工住宿，但該址附近的人氣不減反增，住宅林立，亦是大潭水務文物徑中一個不可錯過的古蹟景點。政府產業署的網站亦登有其鄰近前水務署職員宿舍的相關資料，以供非政府機構申請租用。看來大潭篤原水抽水站員工宿舍雖然已經「退休」，但又再一次展開新的一章了！



Mr. Johnson和太太在門前留影

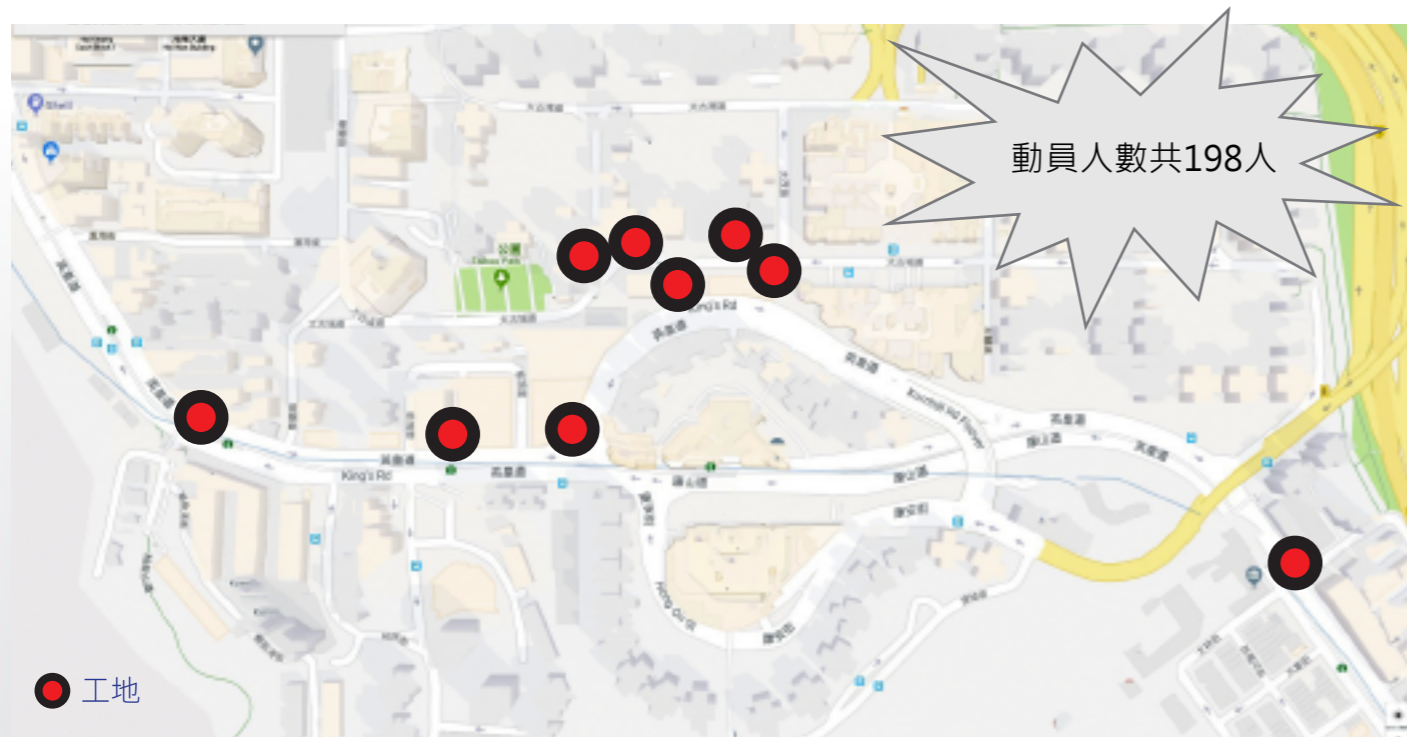
特別鳴謝相關同事安排機會讓《點滴》記者作採訪

¹「工程師」在這裡指的是職業而非職級
²這是 Mr. Johnson對女傭的稱呼

逾百人零晨時分聚集鰂魚涌太古城康山一帶 見證水務署團隊合作精神

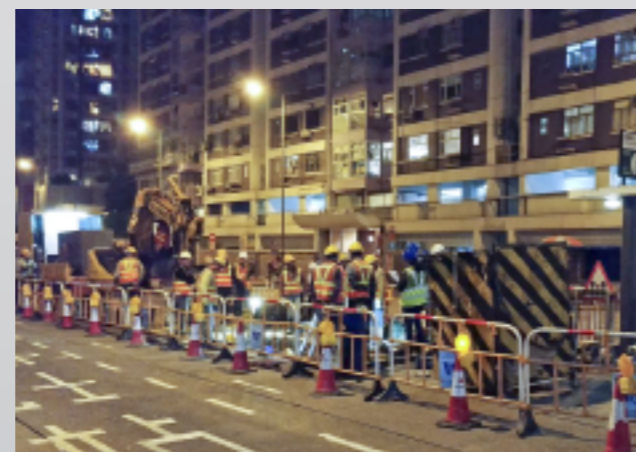
林麗恒 高級工程師/顧問工程管理 (3)
何趣衡 高級工程師/顧問工程管理 (6)

2019年1月18日晚上11時，有市民駕車經英皇道東行往康山時，沿途發現有多處工地正在施工，並有多人聚集。細看之下，所有工地均屬於水務署。經記者深入瞭解，發現原來水務署當時正進行一項需要多個單位合作無間的水管改善及接駁工程。



由於筲箕灣食水配水庫主幹配水管的閘門已嚴重老化不能關閉，水務署無法於可接受的停水範圍及時間內為配水庫供應區下游的分配水管進行改善及接駁工程。受影響的工程項目共有四個，涉及顧問工程管理部的三個合約及香港區的保養合約。

至2018年尾，顧問工程管理部成功引入了Hot-Tapping及Line-Stopping技術，解決了因閘門老化而未能堵截水流的問題。由於Line-stopping只適用於臨時短暫截停目標喉管內的水流，所以四個工程項目必須在Line-stopping截流期間同時進行。再者，為了減低對市民的影響，截流時間亦限制於十小時內。因此，事前的準備工作及臨場互相的配合十分重要。



其中一處工地的情況

事前各個單位，包括水務署各組別同事、兩間工程顧問公司及四間總承建商等進行了多次會議，以制定完善的工程計劃。而當晚各個單位亦嚴陣以待，派出足夠人力物力，現場互相配合地進行工程。另外，為了監察工程期間及復水後的水質，除了採用了水質混濁監測儀作即時測試外，香港區客戶服務組的同事亦積極幫忙到有關屋苑及大廈的檢測點視察。

工程最終能夠順利進行，並在保證的十小時內完成。這實在有賴水務署同事及各伙伴單位上下一心、群策群力。

甚麼是Hot-Tapping和Line-Stopping?

駐地盤工程師鄧頌恩解釋，「帶壓開孔」(Hot-Tapping)技術，顧名思義，即在目標水管仍處於壓力的狀態下，於喉管壁上開孔。技術人員會先在目標喉管壁上焊接一個分叉喉管（俗稱「馬鞍T」），在「馬鞍T」上連接一個臨時閘掣，並在臨時閘掣上安裝特製的喉管開孔器。安裝完成後，目標開孔位置及開孔器的環型鑽刀會在一個密封的空間內，被臨時閘掣分開。工序進行時，技術人員會先打開臨時閘掣，跟著用液壓把開孔器內的環型鑽刀推到目標喉管壁上進行切割。切割完成時，在喉管壁切出來的鋼片會被環型鑽刀的中心鑽咀拉著，防止其跌入喉管之中。跟著，環型鑽刀、中心鑽咀及切出來的鋼片會被拉回臨時閘掣後面，並關好閘掣來抵禦喉管內水壓。之後，開孔器就可以被拆下來。

「線上封堵」(Line-Stopping)技術，就是經「帶壓開孔」(Hot-Tapping)鑽出來的喉孔放入截流物，截停水流。在這次行動中，我們選用了水囊式截流物(Bag Stop)。進行這「線上封堵」(Line-Stopping)技術前，技術人員會在臨時閘掣上換上特製的推送器，推送器內預先放入了訂製的水囊。程序進行時，技術人員會先打開臨時閘掣，跟著用液壓把摺疊著的水囊推入目標喉管之中，再把水囊以水及氮氣加壓脹大。在這英皇道近康山花園的工程位置，目標喉管內的水壓大約是70米，而水囊則以150米的水壓脹大，形成水囊式截流物(Bag Stop)，完全截停目標喉管內的水流。



Hot-tapping 工序進行中



準備將 Bag Stop 放進水管內



守候多年終於能完成水管接駁

「你的名字？」-

水務設施趣談

柯亦欣 助理電機工程師/計劃保養

「咦？為什麼這裏明明寫著地龍口，但英文卻是Beacon Hill呢？」

自從接手參與沙田濾水廠原地重置工程(南廠)前期工程及主項工程後，不時往返沙田濾水廠已經是工作的一部分。有一次前往勘察電力公司供電子沙田濾水廠的相關設施時，我發現了這個奇怪的「翻譯」。



沙田濾水廠地龍口變電站門口

仔細一查，才知道原來畢架山以北是新界東沙田區的地龍口，以南則是近石硤尾的大窩坪。因此，這個位於地龍口的沙田濾水廠供電設施也偷偷地沾了一點畢架山豪宅地段的氣派。不說不知，原來地龍口這個地點更是「乾龍古道」的起點，附近亦有「舊筆架山隧道」古蹟，所以假日有不少遊人會到沙田濾水廠附近探秘一番。

受到這軼事的啟發，我開始留意水務設施的名字和背後的故事，才發現原來我們的水務設施有很多名字也是「英不對中」的啊！船灣淡水湖和萬宜水庫就是好例子。

1. 船灣淡水湖(Plover Cove Reservoir)：

船灣淡水湖是香港現時面積最大的水塘，亦是全球第一個在海中興建的儲水庫，這相信很多同事都知道。

它的興建是源於五、六十年代香港飲用水短缺。當時的「香港水務監督」（即今水務署署長）毛瑾（T.O. Morgan）在此海灣遊船河，忽發奇想提議興建兩條堤壩，把島嶼、大尾篤及沙頭角半島連起來，建成水塘。由於淡水湖原址是船灣東部，所以命名為「船灣淡水湖」。

同事們常常簡稱它為「PC」，英文名是Plover Cove Reservoir。它的英文名字是為了紀念英國海軍船隻Plover號。

前陣子，香港大學一項研究提議填平船灣淡水湖，料可增加1200公頃土地，興建30萬個650平方呎的住宅單位。不論此建議可行與否，值得一提的是，其實在興建船灣淡水湖前，該址一帶有6條鄉村。由於在船灣淡水湖建成後，水位上升，各村將被水淹沒。政府與各村達成協議，在大埔墟興建13幢4層高的樓宇安置村民，後該址命名為「六鄉新村」（原稱「船灣六鄉」）。有趣的是，該村位於廣福道與寶湖道之間，而寶湖道英文名字譯作Plover Cove Road，名字隱藏著與船灣淡水湖密不可分的關係。



Plover Cove Reservoir
船灣淡水湖



船灣淡水湖鳥瞰圖



今六鄉新村(網絡圖片)¹



六鄉新村屋宇分布圖(網絡圖片)²



萬宜水庫鳥瞰圖



High Island Reservoir
萬宜水庫

船灣淡水湖位於船灣郊野公園內，鄰近大尾篤、照鏡潭和新娘潭等郊遊好去處，在這裡更可以欣賞到水務署在湖中安裝的「浮動太陽能板」，同事有空不妨去散一下心。

¹ https://commons.wikimedia.org/wiki/File:HK_LukHeungSanTsuen_TypicalBldg.JPG
Chong Fat [CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)]

² <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:%E5%85%AD%E9%84%89%E5%9C%96.png>
HenryLi [CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)]

2. 萬宜水庫(High Island Reservoir)：



橫渡官門路線圖(網絡圖片)³

的水很淺，退潮時水道中段只有半米水深。「強渡官門」更是昔日居民的一個遊玩節目，以橫渡官門水道為行程一部分。

雖然興建萬宜水庫時沒有發生火山爆發，也沒有因為它的地質價值而出現問題，但也曾因動土而發生過一段小插曲。萬宜水庫的興建工程在1969年展開。1974年4月，政府在建好東壩後，打算將海水抽乾，用來儲淡水。就在抽水之時，發現不少像木船龍骨的木板，經考古學家鑑定後，指出底下藏著一艘明朝古船。因此，當時的水務工程被即時暫停，以便進行考古工作。3年後，除了古船，考古人員在那裏還找到了很多以波斯玻璃製成的小珠。這些小珠其實是古代東南亞的錢幣，反映出明代時期東南亞地區貿易貨幣的形式，也證明了明代「下西洋」時曾取道香港水域到東南亞如爪哇和暹羅（今泰國）等地。

萬宜水庫解決了香港當時的水荒；這個小故事，更為它帶來了深一層的歷史意義。

大家覺得船灣淡水湖和萬宜水庫名字的故事有趣嗎？縱然名字和背後的故事大家都已經耳熟能詳，但它們不單單是一個名字或一個故事，更是香港水務工程的一段發展史。自1851年政府開掘了5口井為市區提供食水開始，香港水務工程就從不間斷，致力為市民提供潔淨、安全又可靠的食水供應。

水務署多年以來有效的營運，都是各同事辛勤維護和運作水務設施的成果。希望眾同事繼往開來、毋忘初心，繼續守護每一滴水，也把它們的故事告訴身邊的人，讓人們認識香港水務工程的名字。³ <https://fitz.hk/sports/hiking>

趣味盎然之旅之答案：

1. 反登陸椿，名為軌條砦。當年最多時曾有六排，潮漲時會全部淹沒在海水之下。
2. 2004年碉堡藝術節時設置的藝術作品，模擬以前向大陸軍事廣播的大喇叭，象徵敵對喊話時代已過，人民渴望和平。
3. 金門高峰期曾有駐軍14萬多，政府設立了稱為「特約茶室」的軍隊妓院，以解決軍人的需要。男士和女士都可稱為「以身報國」。
4. 砲彈。金門在1958年至1978年間屢遭砲轟，最高紀錄為一小時超過二萬發。沒爆的砲彈都成為廢物利用。
5. 三隻喜鵲站於薇花之上，代表「喜上眉梢」；三隻喜鵲一隻比一隻高，又有「步步高升」的意思。
6. 55平方米。
7. 蠔殼，這些是真正的「蠔宅」。
8. 下面的部分是倒影。
9. 象牙筷子，蟬埔村的女士都「頭戴花環，髮插象牙筷子」。
10. 基督教，那是基督教尖拱形四翼天使石刻。

萬宜水庫是香港現時容量最大的水塘，於船灣淡水湖落成後開始興建，同樣是在海中興建的儲水庫。建造的原因與船灣淡水湖相似，主要是為了應付因香港人口增加而不斷增長的食水需求。

水庫原址稱為「官門」（又稱官門海峽或官門水道）。工程主要包括在官門兩端築起兩條高達64米的堤壩，將西貢半島及當時香港第三大島糧船灣洲連接來，故曾被稱為「糧船灣淡水湖」。但為免與船灣淡水湖混淆，後改以水庫範圍內的萬宜村命名，定名為「萬宜水庫」，而英文名稱則維持以糧船灣的英文（High Island）命名。

「官門」這個名字雖然霸氣，但和「生不入官門」的「官門」沒半點關係。有一說法是，當時水上人稱那地方為「乾門」，因「官門」和「乾門」發音相近，當時製圖官員誤將其名寫為「官門」。「乾門」的意思是那條水道的

體

育

預

告

**踏入春季，各類球類比賽將陸續舉行！
有興趣的同事請留意宣傳海報及內聯網的報名詳情，
期待你們一展身手！**

水務署桌球錦標賽 5月5日

水務署保齡球錦標賽 5月11日

發展局乒乓球錦標賽 5月13日

水務署籃球錦標賽 6月23日(暫定)

We Want You!

等你來參加!



日本兒童遊樂場

楊浩昇 高級工程師/立法檢討 (1)
5 分鐘前

自從家中有了小孩後，我們一家去旅行所謂的「景點」已有所不同。大家去京都的話一定有聽過清水寺，那麼你又有否聽過梅小路公園呢！大家去沖繩的話都會聽過美麗海水族館，那麼你又有否聽過中城公園呢？所謂的「景點」其實只是當地人的兒童遊樂場。到訪當地的兒童遊樂場，除了小朋友玩得開心，其實大朋友都好興奮。除了地方大，當地的兒童遊樂場設施都比香港刺激好玩。大家有機會去親子旅行不妨到當地的兒童遊樂場體驗一下呢！



@京都梅小路公園



在日本很普遍滾軸滑梯，其特點是「長」

竟然發現在香港已絕跡多時的
金字塔繩網

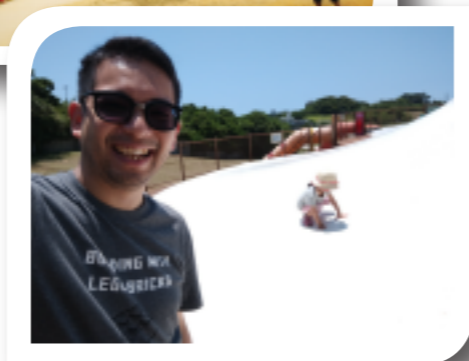


@沖繩綜合運動公園

有飛索、有攀石，一個放電的好地方



@沖繩中城公園



一個很空曠的公園，當中有兩個好大的彈床

《我要「些牙」》歡迎讀者投稿，分享或推介各種好東西，例如好書、好去處、好電影、生活小貼士等。只要你想起甚麼好東西，請將你的推介，連同你的姓名和職位電郵至《點滴》信箱！一齊開心Share！

水務署義工隊

盲人觀星傷健營2018 (2018年11月10日)



水務署義工隊的攤位



義工精神 推己及人 連家人也做義工

香港義工嘉許典禮 (2018年12月2日)



同來做義工 生活不一樣

皇者之戰2018 (2018年12月16日)



擔任環保先鋒



準備好為參賽者補充體力

「虛報出勤時間」

屬刑事罪行

職員管理組

職員管理組日常收到的人員投訴個案林林總總，當中不少涉及「虛報出勤時間」，即俗稱「呃OT鐘」的投訴。

鑑於運作需要，部分水務署人員可能須逾時工作，包括在未能預見的緊急情況下執行職務，例如為遭截斷供水之用戶恢復供水或監督合約工程。

職員管理組希望在此提醒各同事應嚴格遵守水務處內部訓令第109(C)號關於管制和管理逾時工作的安排及規定。上述訓令明確指出在批准進行逾時工作之前，推薦人員及批核人員必須確信有關工作符合「無可避免」工作的準

則，並在不影響工作需要的原則下，把逾時工作減至最少。有關人員應盡可能讓員工平均分擔逾時工作，並確保逾時工作時刻受到嚴格管制及適當監察。各人員進行逾時工作後必須在相應的逾時工作表格如實記錄，如有虛報出勤時間，即屬不當行為，會遭到紀律處分，甚至被檢控。

督導人員有責任核實下屬的逾時工作記錄，如有疑問，應核對簽到簿、緊急工程報告以及人員出入記錄簿等，以確保逾時工作確有執行，並圓滿辦妥。如發現有人員慣性虛報出勤時間，而身為上級沒有盡責查核下屬呈交的逾時工作記錄及妥善監察下屬的工作進度，督導人員亦會因疏忽管理責任而被紀律處分。

升職、轉職、新入職同事

升職同事

總工程師	張業駒 林盛添 黃耀榮 林萬青 楊金就 陳德偉 魏天恩 黃新華 姚穎芝 顏少倫 劉炎坤 黃漢豪 汪國勝 甄永源 溫健宏 洪德華 孫照明 江紹宗 蔡崢嶸 周耀輝 張有財 徐競麟 廖偉明 譚家豪 鍾家璋	陳國泰 梁志雄 黃明光 安聲賢 張國強 陳潮安 蔡燕珊 陳志勇 劉孝和 翟偉棠 麥志剛 林顯強 陳翔泳 譚百強 曾國昌 周衍志 葉震山 傅文國 徐光明 劉卓熙 周德銘 陳松裕	彭國勳 張展能 阮錦榮 李文光 蘇雲智 張振釗 胡瑞華 廖耀鴻 黃廣祥 梁昭漢 丘振昌 文振軒 葉文華 藍玉森 黃偉明 石浚嘉 梁健輝 連冠芬 賴錦榮	盧裕斌 香興發 莫國強 黃一匡 葉銘華 戴勝泉 梁國健 鍾達滿 徐衛韶 沈國龍 梁有志 梁月明 羅嘉龍 梁峻善 馮漢南 黃子豪
高級機電工程師				
高級水務督察				
水務督察				
一級監工(電機)				
一級監工(機械)				
一級監工(儀器)				
一級監工(土木)				
一級抄錶員				
轉職同事				
助理水務督察(土木)(客戶服務)	馮秀芳 莫詠基 林迪偉 許敏川 鄧惠全 畢志偉 陳鵬翀 曾岳輝 陳錦航 何立基 陳卓鋒 陳冠麟 梁國樓 黃炎秋 黃福寶 張振豪	朱福海 孫浩軒 鄭港霖 郭子豪 郭海勇 麥連裕 黃敬倫 雷堅俊 陳禮翔 李枝源 袁衍慶 鄧俊彬	陳文信 黃逸豪 徐承熙 郭海勇 張偉強 郭向榮 林少秋 伍俊祺	黃嘉榮 布文浩 梁德泉 郭海勇 林少秋 伍俊祺
助理水務督察(土木)(一般水務工程)				
助理水務督察(電機)				
技術主任(土木)				
二級監工(電機)				
二級監工(機械)				
二級抄錶員				
食水樣本檢驗員				
技工(土木)				
技工(機械)				
技工(儀器)				

新入職/調任同事

工程師	郭煦武 甄富濠 陳家陽 陳文泰 梁翠芬 傅莉其 黃嘉莉 文劍輝 梁東來 陳炳勳 唐志恒 陳光明 尹柏喬 高堅鴻 梁毓豪 周健強 張錦培 葉進強 陳大衛 楊金玉 程曉汶 吳鎮宇 謝家樑 楊廣安 歐樹泉 吳志明 曾顯賢 柯景雄 黃嘉謙 黃藝清 黃冠雲 李敏慧 葉永文 唐志偉 麥建輝 黃繼強 吳國華 葉根揚 鄭楚卿 譚靜玲	李仲欽 陳錦明 簡嘉琳 郭子文 李兆峰 陳玠彤 關忠傑 趙子樂 陳瑰胎 高堅鴻 梁毓豪 劉浚裕 馮永鈺 熊國華 楊志成 張景知 吳志良 賴嘉俊 鍾偉金 馮俊傑 吳志明 曾顯賢 柯景雄 黃嘉謙 周曉恩 伍榮于 唐志偉 廖詠峰 林龍祐 麥智恆 蕭航 羅德祥 李煥好 黎林美蘭	葉霖峰 陳兆忠 潘翰祥 趙子樂 陳瑰胎 劉浚裕 何劍輝 翁偉進 謝錫祐 馮均強 林子健 郭家城 溫耀國 李榮安	梁志明 鄭中廣 鍾漢光 黃漢民 何港龍 方靖喬 梁達沛 陳仕志 曾德成 劉港利 周錦洪 黃應富 林木利 賴水源 吳金明 馬勝 林樂輝 趙永強 何紀文 梁耀彬 陳惠貞 陳玉娟 陳惠貞 林少真 張細群 馮麗芬 黃碧碧群
助理電機工程師				
見習土木工程師				
工程項目統籌				
水務化驗師				
合約水務化驗師				
合約公共傳訊主任				
技術主任(電機)				
技術主任(土木)				
技術主任(機械)				
助理水務督察(土木)(客戶服務)				
用戶服務督察				
二級工程化驗室技術員				
二級監工(儀器)				
二級監工(機械)				
二級監工(土木)				
技工(土木)				
技工(機械)				
技工(電機)				
技工(儀器)				
二級抄錶員				
食水樣本檢驗員				
丈量員				
二級工人(總務)				
二級工人(土木)				
高級庫務會計師(署理)				
二級會計主任				
高級物料供應員(署理)				
二級物料供應員				
物料供應服務員				
助理文書主任				
文書助理				
汽車司機				
退休後服務合約總技術主任				
退休後服務合約文書主任				
退休後服務合約助理文書主任				

遊戲天地

第107期得獎同事：

關業昌	ART(C)/LD(3) 5
黃偉業	WS1(M)/M(HK)2 1
吳偉光	CSI/NTW(CS)3 3

- 上期答案：
當天是星期三
甲：游泳
乙：籃球
丙：羽毛球
丁：桌球

桌上有四個杯，每個杯子上面都寫著一句話：

- 第一個杯：所有杯子都有水果糖
- 第二個杯：這個杯有蘋果
- 第三個杯：這個杯沒有巧克力
- 第四個杯：有些杯子沒有水果糖

如果其中只有一句真話，那麼以下哪項為真？

- A.所有的杯子中都有水果糖。
- B.所有的杯子中都沒有水果糖。
- C.所有的杯子中都沒有蘋果。
- D.第三個杯子中有巧克力。
- E.第二個杯子中有蘋果。

填寫答案：

請將答案連同姓名、職位及辦公室電話，於2019年5月24日前以內部文件傳遞致「《點滴》秘書」。答中而被抽出的3位得獎者，均可獲超級市場禮券乙張。

退休同事 (2018年10月1日至2018年12月31日)

二級監工(電機)	梁志明
二級監工(儀器)	鄭中廣
二級監工(機械)	鍾漢光
產業看管員	黃漢民
一級農林督察	何港龍
一級工程化驗室技術員	方靖喬
通訊控制員	梁達沛
總抄錶員	陳仕志
物料供應服務員	曾德成
一級物料供應員	劉港利
技工(土木)	周錦洪
技工(電機)	黃應富
技工(機械)	梁永大
二級工人	梁明進
丈量員	陳建國
汽車司機	賀光偉
一級私人秘書	區麗儀
高級文書主任	郭淑儀
文書主任	何燕芳
助理文書主任	馬美珍
文書助理	林美娟
	黃碧碧群
	林木利
	吳金明
	林樂輝
	趙永強
	何紀文
	梁耀彬
	陳玉娟
	陳惠貞
	林少真
	張細群
	馮麗芬

勘誤(第107期) 鳴謝前總工程師關錫堯義務為《點滴》校閱

第24頁 第1段第3至4行「同時HK(D4)的同事」，實為「同時HK(D6)的同事」

第25頁 第3段第3行「除了密切協助沙田區分配部及客戶服務部同事」，實為「除了密切協助沙田區分配組及客戶服務組同事」

水務署署長	林天星
總工程師	甘榮基
高級工程師	陳世傑
工程師	郭建強
高級水務化驗師	周和明
總技術主任(儀器)	陳宇虹
高級技術主任(儀器)	張偉成
首席測量主任(工程)	黃煜良
高級水務督察(土木)	方立明
水務督察(土木)	杜賢信
水務督察(機械)	黃炳駒
助理水務督察(土木)	李衛華
助理水務督察(機械)	何志成
技術主任(土木)	黃少珍
技術主任(電機)	關學輝
一級監工(土木)	邱東成
二級監工(土木)	陳國泰
	陳志光
	孫國強
	葉偉如
	謝忠榮
	何志光
	朱偉誠
	梁衛民
	陳雄略
	黃強
	梁峯良
	布兆坤
	傅秀邦
	黃曦諾
	梁翠芬
	何珮鈞
	蔡衍博
	鄺銘昌
	李潔威
	陳榮洲
	何浩源
	張燕萍
	柯亦欣
	李忠顯
	黃尚賢
	袁家樂

《點滴》編輯委員會

總編輯：	連登泰
副編輯：	關啟妍
秘書：	楊浩昇
財政：	羅子龍
委員：	曾頌文
	甄彤軒
	林嘉欣
	周昌成
排版設計：	林嘉欣
	黃家成
印刷：	政府物流服務署

參加大廈優質供水認可計劃－食水(管理系統) 保障大廈食水安全

Join the Quality Water Supply Scheme for Buildings - Fresh Water (Management System)
Safeguard Drinking Water Safety in Buildings

1. 評估潛在污染風險 Assess Potential Contamination Risks



2. 制定相應控制措施 Formulate Corresponding Control Measures



3. 執行控制措施 Implement Control Measures



水務署
Water Supplies Department

2824 5000
www.wsd.gov.hk

